巡禮五臺山記 四

1
1245
4

特別
ハ4
3043
4

門 八 4
流 3043
巻 4

京都府下乙訓郡石見上里村
法泉寺住
日下真法
明治三十年十月寄附之

昭和廿三年四月廿六日 購求

参天台五臺山記第四

大宋國煕寧五年十月十一日乙酉天晴卯一點
従東京陳留縣拽船中一点過三十八里到着
鎌頭去洛陽城七里停船使臣崇班并立使者
奏日本僧参着由先安下處待　宣旨間
宿此所七時行法了内殿崇班来入船内数尅
慇懃取遣茶共喫御惟観梢工水手兵士等二
十人令喫飯了陳都衙通事梢工事梢工肩福
兵士長一人令喫酒了兵士十人連署借銭三
百文返文書志与就了各来感謝見数百大小

船并着河左右邊捎工兵士等各来悦到着京
由出國清寺六十五日至洛城諸僧喜悦何事
如之進奉　皇帝念珠五串銀香爐等内殿崇
斑見沙汰了台州奏状在色日不可奉別解文
者進上念珠香爐有不得意思輩欲因之進上
顕密法門六百餘巻目録表右状中昔天台智
者以蓮花香爐水精念珠獻　隋煬帝今日域
愚僧以紙銀香爐五種念珠進　今上聖主共
表祝延志奉祈萬歳旨奏之也
十二日丙戌天晴雖　宣旨不下且辰時拽船過

二里至開封縣水門問官前止船巳時内殿崇
班具甥来向點茶午時官人来捎工原福貴物
取上提上如山但豆蔻等貴物隱船内依日本
僧船不入見過了午時出船未尅至同縣下土
橋停船見従橋上中縣車過行雖似日本車屋
形前後左右有四柱憲蓋柱也申時拽船過三
里見麗景門七間高楼有三戸過一里至相國
寺前退安橋下停船侍中一人来船崇班来會
拜礼點茶宿船七時行法了汴河左右前宿船
不可称計一万斛七八千斛多々荘厳大船不

知其数両日見過三四重着船千万也侍中用
金帯宬甚妙也黄门女聲
十三日丁亥天晴早旦従大平興国寺傳法院告
送八月四日安下處　宣旨下了早可来入者
已眈向傳法院余兵頼縁状宗両供奉乗馬残
五人〻歩行以船兵士十四人合運云門雜物銭
等所残一百四十六貫運置既了依残可多不
請取越州杭州揚州谷二百貫如案多有残被
下八百貫　宣旨宬可云殊恩崇班為乗馬同
来小使通事同来院少卿副寺主名少卿来迎

諸僧有其数入講堂點茶四重閣也中门西僧
房為安下所三间大房也老僧兵小師五人同
宿中门東一间小房安（原作案下）下頼状両供奉少卿雖
脩儲齋依於船喫了不喫午時勅使侍中御薬
（官名也）来坚以通事種〻支问答公家被下寺家
日本僧八人通支曰飡文書三枚送客省承捺
印儀式優義也依黄门女声呂勾當僧数赴沙
汰宬丁寧也崇班告銭残負以通事示云公家
不可被知呂任意可用者不究安下盤纒希有
事也是（見）閣梨官符即令出見以寺賜紫

僧為　天覧書字卯ㄡ花押ナリ進奏法門目録
付侍中了数尅之間點茶三度及申剋還參内
了五ア通具皇太后宮御経見了討也委奏欽
進奉　皇帝香炉念珠等見了院大卿東馬還
房郎崇班相共參向中天竺人也年五十六云
〻出西天三箇年来着當朝已経二十五年名
日祢三蔵色黒如墨依有徳行　公家為国師
并院司〻〻点茶還安下所有非時食飯汁塩
酪也崇班為宿直来宿別求一房宿小使還船
通事同留宿七時行法了酉旼從御薬許送羊

毛畳十枚深青色長丈廣三尺五寸厚一寸依
宜旨也八人通事各一枚残一枚典座取了一
二三
十四日戊子天晴辰一点敕使御薬来以華言示
曰銅壇具畫功徳皇后経長髪等祠部入内進
呈　以下四行唐人云也要将来者畫功徳并銅壇被物色本后宮
物者経并髪闍梨牒祠部入内　進呈　者郎
依負八供粮
具両壇鈴杵五胡鈴四口搭寶三鈷独鈷鈴各
一口五胡五枚三胡五枚独胡五枚羯磨四枚

輪一枚　擬八枚　宝杵二枚　縛日羅一枚　閼伽器
八具　五色糸二結　法花曼陀羅一鋪　八字文殊
曼陀羅一鋪　仏眼曼陀羅一鋪　梵字不動尊三
井寺慶耀供奉取与也　衣座　室天台大師像一
躰　百光房律師希有智恵也　文殊三種真言大
梵字一巻　尊勝等諸真言梵字一巻　慶耀供奉
送五臺山　并与成尋也　西天三藏見梵字并感
歎無極　少卿并恵詢三藏定勝筆受等見漢字
并草率字感歎無極　皆以進覧　闍梨官符依旨
進呈　其案文云　大政官牒延暦寺　應補阿闍梨

傳燈大法師位成尋事　右得阿闍梨大僧
正法印大和尚位明尊今年三月十八日奏
状偁　成尋者　故法印大和尚位文慶入室弟子
也　即従師受学胎藏金剛両部大法　并護摩秘
法　諸尊別行儀軌等　重従入道兵部卿親王稟
学胎藏金剛蘇悉地参部大法　護摩秘法　依為
其器　賜印信既畢　又重従阿闍梨法橋上人位
行圓　研究参部大法　護摩秘法　諸尊別行儀軌
等　盡其深理　如写瓶　更従小僧稟叟両部大法
護摩秘法等　修学功積　顕密業成　薫修練行星

霜稍尚仏法棟梁家之法器久習一乗之奥儀
頻飛詞華於清涼殿之春風深通参部之大法
即懸觀月於畢竟空之晴天加之門徒赴請之
経臺門碩学竪義者必可与阿闍梨位解文者
薦挙之処成尋旁當撰其望請天恩延暦寺公
阿闍梨釋照之闕賜官符将授傳法灌頂不勝
領国弘宗誠者正二位行権中納言兼中宮権
大夫藤原朝臣経輔宣奉 勅依請者寺宜承
和依宣行之牒到准状故牒 天喜二年十二月
廿六日正五位下行大炊頭兼左大辨笇博士

自養齋藏

小槻宿祢孝信 牒 左少辨正五位下藤原朝臣
定成正文進上了皇太后宮法花経依宣旨進
上六尺髮同依宣旨進上奝然日記四巻覚大
師巡禮記三巻依 宣旨進上至巡礼記第四
云日本自来為甚不通中国入唐進奉答曰滄
波万里人皆固辞國之久絶也又被問即今国
主姓長答曰日本无姓誰间百名由庶人不知
之又問曰日本進上官人負呼甚者多少来答
大政大臣兼関白従一位藤原某乃至参議位
階姓名依負事進了御薬子一點参内畢還房

齋種々菓菜過差也未眈見大宋皇帝御筆碑
石高二丈五三階大閣内无他仏等次見真宗
皇帝御筆碑文二三間大殿之内額名乾明之
殿无佗仏次見筆受定照大師書道德二大字
各三尺字也各書絹一鋪一字同三點定照大
師来請即隣席也行向吹茶見王羲之蘭亭書
并摸本影像等了即同當院人々名照大師書与
并近来訳經三藏大師等名照大師大文字上
平泗州普光王寺額依勅書去年高麗国使与
大羅漢三字書満三副絹了者大卿者西天訳
經三藏朝散大夫試鴻臚卿宣大師賜紫日称
中天竺人也小卿者朝散大夫試鴻臚少卿同
訳經宣秘大師賜紫恵賢三藏者詔同試經梵
才大師賜紫恵詢訳經證義文章文恵大師賜
紫智普訳經證義西天廣梵大師賜紫天吉祥中
天竺人也譯經正梵学梵恵大師賜紫師遠訳
經正梵学廣智大師賜紫恵琢訳經筆受崇梵
大師賜紫明遠定照以上當院左街副僧録同
知教門公事訳經證義兼綴文々鑒大師賜紫
用寧開宝寺右街副僧録同知教門公事釈經證

自養齋藏

義兼寺緫文澄鑒大師賜紫文素教恩寺左街講
論首座訳経澄義宣密大師賜紫顯静開宝寺左
街鑒義訳経證義慈雲大師賜紫清振寿聖院訳
経證義講経論宝恵大師賜紫可澂景德寺訳経
證義講経論明義大師賜紫清衍景德寺訳経證
義講経論賜紫大正教恩寺譯経等受清梵大師
賜紫智宝慈教寺訳経正梵字字梵大師賜紫恵
海大相国寺已上普見在訳席近年故者西天訳経
三蔵銀青光禄大夫試光禄卿普明慈覚傳梵
大師賜紫法護謚演教三蔵訳経三蔵朝散大

夫試光禄卿光梵大師賜紫惟浄是人江南李
王孫大聰明解王天梵語兼會経論文章謚明
教三蔵雖故人近年三蔵也仍注欵當寺三蔵
見訳文字合集得一部二十五巻未徹天吉祥
三蔵来當寺二十二年者二人典座道日光可
通此中可道承行見了日本僧會申畍従内返
給仏像道具梵字等有感由告送留下法華持
験日記七巻者七畍行法了戌畍實大銀器盛
粟一抔松子一抔自将来餘人料皆有傳止非
時食了得四五六

十五日己丑天晴辰點茶両堂焼香即三藏將向房點茶次宗大卿房具拜處執手固辞將入房中點茶湯次参小卿房三拜少卿俱時三拜点茶七人皆参至十九日朔日定礼法者大小卿共還時遠出送已時小卿三藏二人来坐点茶了午時三藏来諸即向房合見皇帝問日本風俗答学文武之通以唐朝為基一問京内里数多少答九條三十八里也以四里為一條三十六里一條北邊二里一問京内人屋数多少答二十万家西京南京不知定数多（疑少乃之）之也一問人戸多少答不知幾億万一問本国四至至北界答東西七千七百里南北五千里一問国郡邑多少答州六十八郡有九百八十一問本国王甚呼答或称皇帝或号聖主一間有百姓号答有百姓号以藤原平源橘等為高姓其餘百姓不遑委記一問本國相去明州至近因何不通中國答本国相去明州海沿之間不知幾里数或曰七千餘里或曰五千里波高無治雖通中國一问本国貴官有是何名目答大政大臣一人五大臣一人右大臣一人内大臣一人大納

自養齋藏

言四人中納言六人参議八人是名上卿一问
本國世系（三藏云神代人代名七系）荅本國世系神代七代𢎥
一國常立尊𢎥二伊弉諾伊弉冊尊𢎥三大日
霊貴亦名天照天神日天子始生為帝王後登
高天照天下故名大日本國𢎥四正勝尊𢎥、
五彥尊治三十万八千五百四十二年前王太
子已（也カ）𢎥六彥炎出見尊前王𢎥二子也治六十
三万七千八百九十二年𢎥七彥　尊治八十
三万六千四十二年次人代𢎥一神武天皇治
八十七年前王𢎥四子也𢎥七十一代今上国

主皆承神氏一问本国四時寒暑与中國同不
同荅本國四時寒暑与中國同一问自明州至
日本國先到何國郡去國王所都近遠荅自明
州至日本太宰府筑前國博多津從津去國王
所都二千七百里一问本國要用漢地是何物
貨荅日本要用漢地香藥茶垸錦蘓芳等也一
问本國有是何禽獸荅本国無師子象廓羊孔
雀鸚鵡等餘題皆有一问本国　王姓氏荅本
国王無姓一问本國去毛國近遠荅曰去毛國
近遠不知未時御藥案頭院書生令清書來曰

可進奉由示了唐朝郡即州名邑即縣名村即鄉名也荅郡有九百八十以爲小州名是爲本國最善日本郡唐朝名縣也申時院書生來淸書文粤取恩名即如了具淸書文曰日本國大雲寺主阿闍梨傳燈大法師位成尋今供本國支件如後（同荅注畢）如前右謹具如前謹錄狀

上

牒件狀如前謹牒年月日本国大雲寺主阿闍梨燈傳云同二點從梵才三藏房有請即行向点茶菓廿種以銀器備之喫了七時丨一二

十六日（庚寅）巳時齋間定照大師手自捧珍菓一杯來次自諸人料次飲一杯汁一杯手侍來最可云慇懃之午時持向將來目錄令看点茶未時御藥來坐沙汰問荅文字持參既（一作覲）了崇班來坐點茶了院書生与三百文了感喜不少通事与九文了戌時文珠供小卿并三藏來坐聞之壇可送由約了七時丨了參向文惠大師房點茶了三四

十七日（辛卯）辰時小卿并三藏及照大師令持法花法壇來於房林邊洗沙汰即運入立之莊嚴

自養齋藏

畢三藏来燒香礼拜以薫陸香數日料志与了
三藏帰房後送書狀曰御薬指揮合問阿闍梨
或恐弟子等寒冷各要置買衣被及諸般物色
等但請通令支彼中見在錢假置錦綃等用請
知之已上消息也大略依聖旨示及耳巳時以
官人令時綃十五足紬十足送出錢三十九貫
八百五十文置了三藏送練物家了午時客省
官人承聖旨来問何日欲朝見者答不日朝見
欲參五臺山者官人云然者桌中文可進上者
即造奏狀案預書生了當寺文惠大師訳経證
義議者来向通内外学人由三藏以筆言示之
戌時文殊供時院人〻多以来策聞七時行法
了五六七卷
十八日壬辰天晴辰一點院書生申文案文持来
自書可進上者自書与了案曰日本國大雲寺
主阿闍梨傳燈大法師位成尋右成尋昨於台
州天台国清寺燒香奉聖旨成尋等八人并通事
客人陳詠令台州差使臣一名暫引伴成尋等
赴闕令於傳法院安下准台州差得替都監鄭
玻引伴成尋等八人并客人陳詠已於今日十

三傳法院安下成尋等乞引見謹具狀中間伏乞指揮謹録狀上牒件狀如前謹牒年日月牒傳法院牒客省像日本国大雲寺主阿闍梨位賜紫成尋狀昨於台州天台国清寺燒香奉聖旨乃至旨引見者牒具如前事須牒客省請照會施行謹牒年月日入内侍省東頭供奉官向當御藥院傳法院李已時齋間典座可道送弥三種照大師送汁矣菜五謹　午時景德寺右街僧録澄鑒大師法瑩同寺尼街副僧録同管勾教門公事訳經證義惠綖文〻鑒大師用寧

開宝寺尼街僧録知教門公事神惠〻大師方諫（今日出箭頭寺殿直官不安如品乞為僧人也）賜紫大師三人来坐講堂為見日本僧即於宗會依梵才三藏命令見梵字不動梵字文殊真言一巻尊勝真言一巻皆以感觀梵漢両字共以称美慶耀供奉震旦振名了梵字不動矣独胡始目僧録七師一〻捧頂觀念次皆入成尋房見法花壇場伏地三度礼拜諸大師供時拜了臨坦委見道具随喜讃嘆退出乗馬之處院諸僧共出送之大卿小卿出去间不出會中旺院書生三人来依稱有

例給名与一貫錢了綿紋小衣依無錢不貫由
通事懇歎仍与錢一貫畢七時行法了経一二
十九日癸巳天晴已时齋普正大師美物菓五種
手自持来居床食照大師奏一杯菓三種送之
今才三藏次六十貫錢温室一万人并有齋諸
寺諸院大師向温室之次終日連〻来見拜法
花堀場賜紫大師等名字不遑委記未时行向
文恵大師房年六十三者自畫影像注名并自
身無常由詩請房有茶湯退帰之處送来數封
之後又自持夫白衣観音像一鋪即懸壁上送

帰了酉尅廣文大師来坐點茶伏地拜法花堀
場三度了院書士一鶺来告院牒并奏狀下容
省了三人共向渡省司了着客〻乞錢二貫即
与了従浴室頓難有請使朝見以前有不他行
説仍不向浴室七時行法了雖有行向西天三
藏房同梵語志以二万貫錢他處被造太塔间
比両三日不帰院房依之不遂本意径三四五
廿日甲午天晴已时齋従文恵大師房送羹一杯
珎菓二杯皆用銀器諸僧料同送之照大師送
羹一杯崇斑来向令喫茶了齋後照大師来請

即行向點、茶溫州鴈蕩山僧二人來會午時文
惠大師隨身銀器茶器銀花盤奉向諸僧皆喫
茶寂可云慇懃人之錦一百五兩持來直錢八
貫四百文下了溫州僧并照大師來伏地礼拜
法花壇并顯密法门等各三度行向梵才三藏
房阿弥陀大咒向義了者了可返者當院本名
譯經院今名傳法院見僧住五十人行者七千
人皇帝偏每日齋料夏冬衣服炭油等宛行他
寺更不然云〻中時梵才三藏以阿弥陀句義自
來向文惠大師次來借了酉時自將來返兩人

共隨喜感觀戌時院死自來告二十二日朝見
由七時行法了經六七
廿一日乙丑天晴午時院司家主持來院牒云傳
法院准客省牒已定今日二十二日今日本國
僧成尋等八人并通事陳詠朝見所有名下進
奉物也色被遂一閑坐希公文迴子等者右劄
付僧成尋等并通事陳詠仰於今月二十二日
絶早赴東華門并進奉物色祗候朝見即不得
主望日乱有唐突夾帯將入文字入内仍具諸
實知委子狀申上不得有違慢寧月日次作請

文案持来日本国大雲寺主阿闍梨傳燈大法
師位成尋准監使公文准容省牒已定今日二
十二日令日本聖僧成尋等八人并通事陳詠
朝見所有名下進奉物色請遂一聞坐廻示劄
御今月二十二日絶早赴東花门并進奉物名
祇候朝見即不得至日乱有唐突夾帯將入文
宗入内具知委文状申上者右具如前成尋等
委依准前項指揮知委諸謹具状申 聞謹録
状上
牒件状如前謹牒

熙寧五年十月 日通事陳詠牒
沙彌長命僧善久僧心賢僧惟觀惟僧聖秀僧
賴緣阿闍梨傳燈大法師位成尋未時文惠大
師来借輔
國中有一傳法恣蔔曰明教大師賜紫契嵩大
通用外教乗戒行精潔賦生清高撰比輔教諭
三策大體護持三宝勧修十善勉其朝貫帰奉
像教今年六十四歳遷化荼毗之後耳根不壊
舌根不壊男根不壊持課摠子数珠不壊并舎
利等今已建窣覩波華之今有輔教三策奉呈

日本阿闍梨幸聖随喜看閲一番訳経證義文
恵大師　智普和南
傳法院准客省閣子准閤門奏劄子閤門揔會
儀制應每有海外進奉蛮子番客等朝見具劄
子与朝見目問奏進奉人姓名已下着所賜衣
及賜酒食後依例於崇政殿報無公吏前再拝
出如散文物及酒食未了皇帝崇政殿已起次
日引出引當殿唱賜酒食唱拝再拝随拝萬歳
唱各祗候酒食畢唱拝再拝随拝萬歳唱各祗
候出

熈寧五年十月二十一日　延和殿進呈奉
聖旨依李征進奉人例後殿引見門賜齋食差
閤門祗候伴候到請告報管勾日本国進奉人
所詳前項聖旨指揮施行石閣送傳法院詳閤
閣子内事理施行
右劄子付日本国僧成尋等并通事陳詠仰依
客省閣子内事理具知委子状速申不得有違
年月日有判客省官人来与文状
客省揔會番夷朝貢條貫内一項進奉人々皇
城並令訳語官預先行告報不得将帯頭及壊

授文字者
右劄送引伴日本國僧通事陳詠作依此造亦
日本国僧成尋等八人朝見不得將帶頭叉并
壞授文字入皇城各具知委文狀連申
　熙寧五年十月二十一日在判
七時行法了經一二三
廿二日丙申天晴寅時行法二時了卯一點借馬
九疋并通事欽內先入一大門至廊下馬有安
下所懸幕暫送留客省官人引入第二門间東
馬人數百入門昇殿拜礼之人等也次入第六
大門經數里入東花門南廊安下懸幕簾立倚
子且備饗膳间數千人來見辰二點客省官入
二人來教立御前呼萬歲作法辰三點以客省
官人并通事爲前立入第四門漸出庭見拜人
二人并舞例三拜次三拜次三拜東方一人進
出引聲呼随其谷三拜也共着赤衫諸判通判
次　聖主居遠和之殿北面後左右數百人並
立其中有員胡錄人數十人聖主坐錄何子曰
銀床着赤衫日本一服庭中立并人數百人左
右以御前爲上列之次僧等出庭中向南對御

立以西為上並立八人次有一人引聲出引見
次通事進出敬屈呼聖躬万寳次諸僧低頭呼
万々歳次引聲云賜倒物次從四方経僧前擔
渡東方賜衣絹等即諸僧呼如前次引壱講却
祇候諸僧呼如前次勅使御薬從御前仰来諸
寺可焼香　宣旨他勅使從　御前来仰可参
五臺山了即退出畢至安下所吹齋種々珍菓
菓飯不可記盡勅使上卿一人来對坐同喫齋
畢如本出二門乗馬帰本院見市頭賣買金銀
珍宝不可記盡東府西府各数里大殿廻廊見

過了即車入賜物送来傳法院物数在請文日
本大雲寺主阿闍梨傳燈大法師位成尋等准
祇候庫賜到下項對見分物金羅紫衣一副三
件金羅褊僧衣七副各三件白絹定一百六十
疋右具如前交領到前項並足如後異同耳受
重罪不詞牒件状如前謹牒年月日牒馬人々
与銭九百文了各百文有之未時院書生三人
持来　宣旨　面奉
聖旨已差使臣令引日本國僧成尋等八人兵
恵詢白今月二十三日後赴下項去處焼香

大相國寺　大平興国寺　啓聖禪院　顕聖
寺　感慈塔　開寶寺　福聖院
右劄送
同譯紹惠詢并日本国僧成尋等諸客依前項
聖旨指揮　年月日
入内〻侍省内東頭供奉官句當御薬院傳法
院李舜奉在判於御前賜紫袈裟衫衣裙為成
尋過分也延久三年十二月十二日於日本備
中國新山夢於大内賜此申袈裟覚後即思於
大唐国賜紫衣相也今如去年夢　七人

皆謂色袈裟裳八人同八丈美廣絹二十疋也
通事錢三貫文也諸人同心各二疋絹与通事
了合十六疋也中間僧二人下法師二人被朝
見是希有也各充賜廿疋并裝束已以成冨人
了豈異驟尾蝿手中眩從梵才三藏房有請即
行向以銀器盛珎菓十杯饗有少飲從公家賜
羊毛疊十六枚諸僧各二廣四尺長七尺八枚
以紫染青染絹畢之宛如食賜青染絹帳八帖
四重隔帳蓋莊嚴戶外三間同引帳緒店已了
与使四百文錢了院諸僧来随喜朝見三藏云

從西天三藏二人去年来不朝見參五臺山了
汝於　王者有縁也者戌䀾三藏送諸僧茶菓
七時行法了經并四了容省官人一人来予納
二尺了八人各出足也
廿三日丁酉天晴卯一点使臣入内〻侍省内侍
殿供奉官来郎出請堂少卿并三藏来會点茶
容貌優美年可廿五六郎借馬九足出立先從
行向大平興國寺廣大伽藍也參大佛殿寺諸
僧来向中尊六尺迦西弥陀東弥勒點茶之後
出東大門乗馬行六里到啓聖禅院大門諸僧
来向從西脇門入先於大門内點茶引幕張帳
立倚子次礼大佛殿丈六弥勒為中尊左右弥
陀千百億釈迦荘厳甚妙次礼盧舎那大殿焼
香先新誓　聖主萬歳万〻歳有維那弁金高
聲呼依次礼東大殿焼香尺迦像次礼西大殿
金字一切經荘厳不可思議東西南托壁邊有
墨字一切經二部毎間經上造樓閣一間三宇
具下棚置經次礼泗州大師堂廻見寝殿毎一
間三人宿造有厨子三皆有関鎰十一間殿也
次見食堂見住僧百五十人云〻次礼仏牙堂

勅使自開封有勅封簡之內有七宝塔高八尺許塔內有純金楼閣〻內有純金筥方一尺計以錦綾色〻縫物絹等十重褁之筥內有純金小厨子云〻以赤錦三重褁之四向立白瑠璃內見織銀蓮花座上置佛牙長一寸三分廣六分厚四分云〻今礼拜焼香涙下数行始自使臣諸僧百餘人皆置項礼了次見国王焼香大侍殿次着齋座皇帝勅賜齋備百菜飾膳不可記書使臣三藏成尋寺司四人一處喫隔幕七人仰并通事監寺賜紫一處喫了出院向大

相國寺経八里到寺大門四重閣也從眼門入於大門內点茶先礼弥勒大殿六丈仏也從眼門西弥陀東千百億尺迦荘嚴大石高七尺計四面廊各二百間計次登大殿高閣上礼五百羅漢金色等身像中尊釈迦等身像焼香了西楼上有普賢像白象眷属皆具足次礼仏牙堂使臣開勅封名法花之院四面廊外西方也中有七宝殿々內有高臺〻上純金宝殿高二尺廣二尺五寸宝殿之內有純金宝閣高二尺八寸廣二尺三寸閣內有純金筥廣一尺高一尺

作法如前厨子有勅封二先帝今上封敢不開見徹瑠璃佛牙放光希有之不可思議感涙無極牙堂外前有人尺迦像登樓上礼五百羅漢皆金色也見京内如掌廣大不可思議識見聖主燒香紺瑠璃大殿遙有光明件西院菁瑠璃瓦大殿有五數申尅還院了使臣參内了来早旦来院了參殘西院者酉畩使臣送使云明日上賜官馬九足私不可借馬宜旨下了者借思之希有朝恩也更非一世事欲使与一百五十銭了同二點三藏来坐勅馬車感歎無極文惠大師来坐随喜讃歎今日借馬九足与銭一貫五百文了七時行法了経五巻七人僧并通事与絹十両練絹一疋半了

廿四日戊辰卯一点三藏中門張引幕立侍子侍侍中成尋出参共待三藏点茶同二点中使侍中来坐待官馬至辰二点来見之曰之私借馬出院許也官馬待將還欲過數里見皇城南門宣德之門七間門樓門也左右有二樓各重〻五尺計高頬下内面左右樓廊造双外面有左右會如日本朱雀門是南面東勇一門也東隔

三百步有庇掖門人從此出入五間大門樓也
漸過巽角有大樓無門戸下一丈五尺重瓦上
造樓也次向北行見東華門東西南第一門大
樓門七間有三門戸外面左右有十餘間舍官
人進居　朝見之日最初入門也漸〻向東門
経數里次到福聖禅院先入奥着僧室傍造岩
堀諸僧入坐喫茶次入食坐侍中二藏成尋三
人同坐食當寺主人私房了饗膳盡善窮美
皇帝勅賜齋也去座時侍中問飽否廿僧答飽
滿侍中感次大佛殿礼丈六金銅釈迦像形貌

美也脇仕二菩薩十大弟子四天王皆以甚妙
也大宋皇帝建立也内天井皆宝殿也荘厳不
可記盡次礼東堂泗州大師像中坐四面有一
切経荘厳不可思議次南礼弥勒堂丈六像次
西方礼使藏中心宝殿有銀泥一切経先見成
實論宝殿轉輪合見之四面厨子上有四重小
閣四面壁邊有墨字一切経二部上皆造四重
宝一間有三小閤(同)不可記盡次礼盧遮那堂四
面有三千金銀仏像長一尺座光皆金銀也大
宋文宗皇帝建立次羅漢殿中有一間小殿内

納舎利尤造三百一十尺塔納舎利為天火被
焼今造寂殿宿置也前有寺釈迦東弥勒西泗
州大師立像着衫裙袈裟後所供養也西別座
羅漢十六羅漢五百羅漢二又像也次登閣上
五大計見西京内縣大綺天蓋幡無佛像七间
五重大閣也次出院向開宝寺見皇城門東第二
門名景龍門第二名天陽門重々楼門也小楼寺
皆如東南門後此向北経數里到開宝寺寺次
額名勅壽禅院塔額名感慈塔入塔焼香礼拝
先祈　聖主次祈乞心願泗州大師真身塔入

遠原作遠

所也荘厳非眼所及次七宝荘之柱造付立
鏡居菩薩聖主壁皆如山此九重塔有別塔階
心柱二百二十六尺登塔階之中慇懃勧進故
九重之内皆如高一堂造立三千仏侍中云若
欲登参五臺必可究登九重者登礼了登第十
四階見四方如掌次下了流汗辛苦次見羅漢
堂造大等身十六五百羅漢寂以甚妙退出之
间侍中告云可進感悦遠者以三蔵令書案文
以寺張書僧令清書進表已了
申晩還间見皇城西门名閶門北第一门也入

白養齋蔵

門向南行二町許有第二門名且秋門高楼如
前今日廻皇城四面大略八町計如日本皇城
同二点着不洸了九重廿一大塔上下之間心
力倶屈寂以難堪自非勅宣敢無登人每重有
勅宣制止之札文曰奉聖旨日僧俗秀本ノ、乱不可
登塔上若要登者寺具經名　進奏表　聖旨
可令上者酉尅筆才三藏以筆示曰大唐特尼
中使相伴焼香其礼寂厚也未曾有事也者院
司家院書生者名司家文名職掌未呈參五臺客省牒容者
牒　傳法院胄在卿藥名

凞寧五年十月二十二日入内内侍省東
頭供奉官勾當御藥院李舜举傳
宣客省日本国僧成尋等合赴五臺山焼
香
此一行重複ヵ原如此宣容省日本國僧成尋等合赴五臺山焼香
尋於延和殿覆
奉奏
聖旨依奏者
牒具如前事項牒
傳法院諸詳前項

聖旨指揮施行者謹牒
熈寧五年十月二十二日牒
權樞密副承旨西上閤門副使權同官內容者
四方館公事大点醒泉觀公事張在判東上閤
門使管勾者四方館公事勾當御前忠佐軍頭
引見司秋在判司家三人乞錢各二貫先例參臺
人皆錢与司家者与錢者答法同三藏可隨被
指揮者七時行法經第六卷
廿五日己辰天晴巳時勾當可人道通平茸煎物
一杯廣智大師送汁諸僧料皆具子時照大師

来請点茶未時撰出大日經義釈廿卷金剛頂經
疏七卷蘇悉地經疏七卷最勝王經文句十卷
法花論記十卷安養集十卷以上六十四卷將
向三藏計許カ借預已了
奏聞公家可写留當院由示了知證大師傳一
卷借献已了行向文惠大師房返補教編三卷
日来朝見諸寺院燒香相續无暇今遊臺日迫
忩劇天「極五臺還来之時可借看由聞達了借
献往生要集三帖了為令知源信僧都業自持
向源信僧都行状一卷唐務州七仏道場行辿和

自養齋藏

請納往生要集返事一通日本諸儒参源信
僧都房作詩一巻於文恵大師房南在三蔵房
者即向三蔵房二人共見感可写留答示之始
自国清寺諸州諸寺往生要集不流布由聞之
大略務州諸(請カ)納不流布欲於日本所聞全以相
返以筆言問三蔵云司家来乞銭三人各二貫
者而前日絹六疋三人各二銭五貫上臈一人
三貫次二人各壹貫今従容者送遣臺牒童所
乞无理三蔵答曰前絹銭已多々不可与者即
由前司家了可主大貪欲者之酉時照大師舎

自養齋蔵

苐賜紫僧惠寰来拜答ヶ照大師曰普安禅院
住僧在城西寺也者七時了経苐七
廿六日 庚子 天晴辰一点向太平興国寺浴院沐
浴僧俗数百人集浴室内晴遅不見形午時文
惠大師来返往生要集状云往生要集已略覧
之甚妙観旨憕必已勝敬也却亦之近晩請
訪支喫少菓子者来時慈濟大師来借阿弥陀
大咒句義了同二点文惠大師来請即相共而
向房以銀器感珍菓八種并羲菓五種饗羹五
度茶飲五杯銀小器也同四点還房申時遊臺

自養齋蔵

自養齋藏

使臣來
勅宜文家有盛随身還去以後日可盡來円一
日可共去由約了出文字如後三藏共出向点
茶
鐸謹惟
謁
大師
十月　日右班殿直新授官伴劉鐸
酉一点慈濟大師來返阿弥陀大咒勾義与
頌一紙如後

伏蒙
日本國梨見示
弥陀大咒記謹回
納目書拙頌奉
謝狀惟
法慈女賜
釆覽
譯經詮義慈濟大師
弥陀密咒不思議具足十種甘露味　コヽニ可有カ　智敬上
大士能持此法門縱横演出為編記五於（原作故）女歳

自養齋藏

多誦持覧茲語句増妙利願今以此編流通同
入文殊根本智
成時三藏切請即行向予詩二通如後依紙長
不續在別大恵大師和在別進乞大臣殿了於
三藏房數尅問答有珍菓五種皆用銀器問曰
日本興詩否答曰日本道俗以詩為興宴基至
小僧啓白本尊永絶作詩但見感不及退出了
七時法了經

第八

廿七日辛丑天晴辰一点梵才三藏文恵大師共

入南隣七客院礼七宝無價塔高二丈造立十
重閣内銭右王所造九重毎重造佛菩薩羅漢
塔右左文殊普賢東獅子象雲上造立雲高大
尺計造立一百年来塔前坐梁朝志公和尚等
身像痩黒比丘形着見紫袈裟衫裙挙袖見手
骨露現痩礼拜焼香了已時照大師来請有一
郎中望相見者郎向大常博士列鑄拜覲了照
大師点茶次廣智大師自茶持来令喫了同二
点　御薬来坐被示曰歳寒比難堪春間可赴
五臺者答云小師通事欲早帰日本依之今年

早〻参者通事相云由中文与御薬了文曰日
本國具位各寺　今月廿六日
聖恩特差使臣引押成尋等往五臺山巡礼
聖境伏縁成尋等乍到大國言語不通今欲
乞将同来通事人陳詠往被　貴使於事伏
乞監使御薬採状敷
奏謹録状上
牒件状如前謹牒　年月日　具位名牒
遊臺使召来為書中文等乞銭一貫即与了三
藏点茶通事毛衣毛頭巾毛袋（原作手、案脱足之字）毛襪等直銭五
貫与了御薬早可赴五臺仰通事了通事買老
僧料毛頭巾毛沓草手袋三種持来直一貫五
十文与々了七時行法了経第三
廿八日（壬寅）天晴巳時三蔵送羹八杯菜八杯菜
最美也諸人悦以喫食午時買両衣二領両裙
二裙銭直三貫四百文（一具一貫七百、一具一貫七百）老僧并
頼縁供奉料銭六人各以絹一疋半買之成眈
司家永和来乞銭密与一貫了七時行法了経
第三
廿九日（癸卯）天晴辰時　勅使侍中来為　御覧

召日本装束即進　覧納袈裟横皮櫨巾一具
薄物三重繁文綾檜皮色袍堅文織物綾表袴至
于裙者依与一般不進覧指貫合袴綿裲一襲
入日本紫繁文綾袋使人令持官人参内ヶ前
曰三藏来見此次日告諸寺焼香使臣侍中昨
日御菓来見依両人侍中奏随貞所召也皆以
鮮浄毛以之為悦也午時過予具鞍九具来三
藏定五十四貫買来時遊臺使臣来沿海盤纏
宜旨十低州縣傳馬宜旨一紙只縣兵士宜旨
一紙皆以丁寧　勅宣也　朝息（原作臣）不可思議感

涙難禁以後日可注取侍臣持還了与三百文
銭了雖專輙依三藏定也申時装束依貞返賜
同二點参少卿房以珎菓茶藥補挑酒饗食其
中有金橘大如棗色似金肉實如小茸子皮似
茸子得八菓將来与小師等八人了出自温州
無他州至焼向廣智大師房有茶藥二九氏剋
七人讀經修智證大師遠忌七時行法了經四
巻慈濟大師送文在後
蠟燭壹對獻上
閣東臺山供養

△

菩薩幸
留納　慈濟大師　智敬
今見夢記延久元年同十月七日夜夢在旅路
帝王召御藥賜粮由云云中心思之五臺修行
成就相也者今日見沿路粮料　宣旨箭契昔
夢
卅日乙巳天晴辰時以通事陳詠并惟觀為使志
送三藏沙金三兩潤布一端依万支沙汰丁寧
也兩度返送莮三度予納了同二點馬二疋買
一疋直十貫一疋直八貫秖錢八百十五文合

廿貫也官中判父到来了午時羅漢供講堂莊
嚴張帳幕懸縫物十六羅漢泗州大師一鋪各
金二尺高四尺前居金銀作双供花等次前立
金色伎樂菩薩廿躰高二尺次前供百味膳即
燒香供養赤鈸四口小鼓一口鏡一口法蠡一
口讚声滿院內次廻諸堂燒香讚嘆次向諸房
持佛先向少卿房出佛布施絹次三藏房出錢
一貫次參地主護法次向崇梵大師房絹一疋次
廣智大師房絹一疋次照　大師房絹一疋次有
関鑠房頻押扣咲過了次成尋房出絹二疋少

卿三蔵等切返一足了次文恵大師房絹一足
次慈濟大師房絹一足次還本堂了未時三蔵
送頭巾龍脳香四両乳口絹三種物文恵大師
自持来茶一斤銘曰盧山第一等茶奉送日本
闍梨供養訖館化丘智普封上曼殊師利菩薩
同結勝縁者戌時從三蔵房送珍菓八種神挑
酒一瓶子諸僧各別皆有今朝贈羹八杯珍菜
今夜童如此其志丁寧也同二點少卿并三切
諸向羅漢供有茶餅等終日竟夜伎樂歌讃飲
食粥菓頻雖請出立沙汰無暇不向頗遺恨也

丑時典座可遂自持来銭九百文者老僧二百
文七人各有念仏残銭所奉供也者老僧兄頭
納受畢七時行法了經第五

[illegible]

自養齋藏